

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Εν Αθήναις τῇ 17 Σεπτεμβρίου 1931 ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ἀριθμὸς φύλλου 322

ΝΟΜΟΙ

Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τοῦ νόμου 602
«περὶ Συνεταιρισμῶν».

Νόμος 5289

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὸ ἄρθρον 75 τοῦ Συντάγματος, ἐκδίδο-
μεν τὸν ἐπόμενον Νόμον, ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς
Γερουσίας.

Ἄρθρον 1.

Εἰς τὸ τέλος τῆς δευτέρας παραγράφου τοῦ ἁρθρου 1 τοῦ
νόμου 602 προστίθενται τὰ ἑξῆς :

α') Προμύθεται ἐπιτρέπονται εἰς γεωργικοὺς συνεταιρισμοὺς
παντὸς σκοποῦ ἐφ' ὅσον προβλέπονται ὑπὸ τοῦ καταστατικοῦ κο-
τόπιν δηλώσεων τῶν συνεταίρων καὶ μόνον μέχρι τοῦ δηλωθέν-
τος ποσού. Προμύθεται ἀνώτεροι τῶν δηλωθεισῶν ἀναγκῶν ἀ-
παγορεύονται.

Συνεταιρισμοὶ πρώτου βαθμοῦ ἀνεξαρτήτως τῆς διαχείσεως
αὐτῶν κατὰ τὴν ἀνωτέρω παράγραφον δὲν ἐπιτρέπεται νὰ ἔχωσι
περιφέρειαν εὐρύτεραν ἐνὸς Δήμου ἢ δύο τὸ πολὺ γειτνιαζουσῶν
κοινοτήτων.

Οἱ τυχόν ὑπάρχοντες σήμερον τοιοῦτοι ὀφείλουσιν ἐντὸς μηνὸς
ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ παρόντος νὰ προσαρμόσωσι τὰ κα-
ταστατικά των πρὸς τὴν ἀνωτέρω διάταξιν, οἱ δὲ μὴ συμμορφω-
θησόμενοι διαλύονται διὰ δικαστικῆς ἀποφάσεως, κατὰ τὴν δια-
δικασίαν τοῦ ἁρθρου 56 τοῦ παρόντος νόμου.

Οἱ διὰ τῆς τροποποιήσεως τοῦ καταστατικοῦ ἀποκλειόμε-
νοι συνεταίροι ἐξομοιοῦνται πρὸς παραιτούμενους καὶ ἀποχω-
ροῦσι τοῦ Συνεταιρισμοῦ εἰς τὸ τέλος τοῦ ἔτους, λαμβάνοντες
τὴν μερίδα των κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἁρθρου 18 τοῦ πα-
ρόντος.

Τῆς διατάξεως ταύτης ἐξαίρετοί εἰσι οἱ παραγωγικοὶ, οἱ πο-
νηγετικοὶ γεωργικῶν εἰδῶν, μηχανημάτων καὶ εἰδῶν πρώτης
ἀνάγκης, οἱ καταναλώσεως προϊόντων διὰ τὰς βιωτικὰς ἀνάγ-
κας, οἱ πωλήσεως προϊόντων παραγομένων παρὰ τῶν συνεταί-
ρων καὶ οἱ οἰκοδομικοὶ Συνεταιρισμοὶ τῶν ὁποίων ἡ περιφέρεια
ὁρίζεται διὰ τοῦ καταστατικοῦ αὐτῶν ἀναλόγως τῶν τοπικῶν
ἐκαστοτε ἀναγκῶν.

Οἱ συνεταιρισμοὶ οἱ ἔχοντες ἀντικείμενον τὴν ἀποδοχὴν κα-
ταθέσεων χρημάτων ἢ ἀξιών ὑποχρεοῦνται ὅπως :

α) Δημοσιεύσει μηνιαίως λογιστικὴν κατάστασιν συμφώνως
πρὸς τὸ ἄρθρον 6 τοῦ Διατάγματος τῆς 16 Ἰανουαρίου 1930
«περὶ δελτίου Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν».

β) Ἐπενδύσει τὸ ἥμισυ τῶν καταθέσεων αὐτῶν συμφώνως
πρὸς τὴν δημοσιευομένην κατάστασιν εἰς δημόσια χρεώγραφα
καὶ καταθέτωσι ταῦτα πρὸς φύλαξιν παρὰ τῇ Ἑθνικῇ Τρα-
πέζῃ τῆς Ἑλλάδος.

Ἡ διάταξις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῶν ἀπὸ ἔτους τοῦλάχιστον
συσταθέντων Γεωργικῶν συνεταιρισμῶν.

Μετὰ τὸ ἄρθρον 82 τοῦ νόμου 602 προστίθεται ἴδιον ἄρθρον
82α ἔχον ὡς ἑξῆς :

Τιμωρεῖται διὰ φυλακίσεως μέχρις ἐνὸς ἔτους καὶ διὰ χρη-
ματικῆς ποινῆς μέχρις 100.000 δραχμῶν πᾶν μέλος τοῦ Διοι-
κητικοῦ ἢ Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου ἢ διευθυντῆς συνεταιρισμοῦ
ὅστις :

α) Δὲν δημοσιεύει μηνιαίως λογιστικὴν κατάστασιν συμφώ-
νως πρὸς τὸ ἄρθρον 1 τοῦ νόμου 602 ἢ δημοσιεύσει ψευδῇ τοι-
αύτην καὶ

β) Ὅστις παραβαίνει τὰς διατάξεις περὶ ἐπενδύσεως καὶ κα-
ταθέσεως τοῦ ἥμισους τῶν καταθέσεων συμφώνως πρὸς τὸ
αὐτὸ ἄρθρον.

Ἄρθρον 2.

Μετὰ τὴν πρώτην παράγραφον τοῦ ἁρθρου 2 τοῦ νόμου
602 προστίθεται ἴδια παράγραφος ὡς ἑξῆς :

«Τὸ καταστατικὸν γεωργικοῦ Συνεταιρισμοῦ δέον νὰ συνα-
ρθῇ μετὰ 25 τοῦλάχιστον προσώπων, ὅταν εἰς τὸν αὐτὸν
δῆμον ἢ κοινότητα ὑπάρχῃ ἤδη ἐγκειμένος εἰς ἢ καὶ πλείο-
νες Συνεταιρισμοὶ τοῦ αὐτοῦ σκοποῦ. Θεωροῦνται ἐφεξῆς τοῦ αὐ-
τοῦ σκοποῦ οἱ ἀναγκαστικοὶ Συνεταιρισμοὶ ἀποκαταστάσεως ἀ-
κτημόνων, ἐφ' ὅσον εἰς τὸ καταστατικὸν των προβλέπονται καὶ
πιστωτικαὶ, προμηθευτικαὶ ἢ ἀπὸ κοινοῦ πωλήσεως προϊόντων

Οἱ Συνεταίροι Γεωργικοῦ Συνεταιρισμοῦ δέον νὰ κατοικοῦν
μονίμως εἰς τὴν ἐδοαν τοῦ Συνεταιρισμοῦ ἢ τοῦλάχιστον νὰ
ἔχωσιν ἀκίνητον ἀγροτικὴν ἰδιοκτησίαν ἢ γεωργικὴν κληρὸν ἐν
τῇ περιφερείᾳ τοῦ Συνεταιρισμοῦ».

Ἐκ τῆς τρίτης παραγράφου τοῦ ἁρθρου 2 τοῦ νόμου 602
διαγράφεται ἡ περίοδος «ὀλόκληρον δὲ τὸ καταστατικὸν κλπ.»
μέχρι τέλους τῆς παραγράφου.

Ἡ τετάρτη παράγραφος τοῦ ἁρθρου 2 τοῦ νόμου 602 ἀπα-
λείφεται.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἁρθρου 2 τοῦ νόμου 602 προστίθεται τε-
λευταία παράγραφος ὡς ἑξῆς :

«Συγχώνευσις Συνεταιρικῶν ὁργανώσεων τοῦ αὐτοῦ σκοποῦ
δύναται νὰ ἐπέλθῃ δι' ἀποφάσεως τῶν γενικῶν των συνελεύ-
σεων, λαμβανομένων δι' ἀπολύτου πλειψηφίας τῶν μελῶν ἐ-
κάστης ὁργανώσεως, τηρουμένων διὰ τὰς τισαύτας δευτέρου
καὶ τρίτου βαθμοῦ τῶν διατυπώσεων τοῦ ἁρθρου 25 τοῦ παρόν-
τος. Διὰ προεδρικοῦ Διατάγματος προκαλουμένου παρὰ τοῦ Ὑ-
πουργοῦ τῆς Γεωργίας καθορισθῶσιν οἱ τρόποι τῆς συγχω-
νέσεως καὶ αἱ νομικαὶ καὶ οἰκονομικαὶ συνέπειαι ταύτης».

Ἄρθρον 3.

Ἡ ἐν τῇ δευτέρᾳ παραγράφῳ τοῦ ἁρθρου 3 τοῦ νόμου 602
ἀναφερομένη λέξις «δημοσιευθέντος» ἀντικαθίσταται διὰ τῆς
λέξεως «ἐγκριθέντος».

Ἄρθρον 4.

Μετὰ τὰς λέξεις «τῆς εἰσφορᾶς» τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἁρ-
θρου 12 τοῦ νόμου 602 προστίθεται ἡ λέξις «προστίμου».

Ἡ φράσις «ἰὰς δύο χιλιάδας δραχμᾶς» τῆς ἰδίης παρα-
γράφου τοῦ ἰδίου ὡς ἄνω ἁρθρου ἀντικαθίσταται διὰ τῆς φρά-
σεως «τὰς πέντε χιλιάδας δραχμᾶς».

Ἄρθρον 5.

Εἰς τὸ ἄρθρον 13 τοῦ νόμου 602 προστίθεται δευτέρα πα-
ράγραφος ὡς ἑξῆς :

«Διὰ τοῦ καταστατικοῦ δύναται νὰ ὁρισθῇ, ὅτι δὲν δύναται νὰ γίνωσι δεκτοὶ ὡς συνεταιροὶ οἱ μὴ συμπληρώσαντες ὥριμὴν ἡλικίαν».

* Ἀρθρον 6.

Μετὰ τὴν πρώτην παρᾶγραφον τοῦ ἄρθρου 14 τοῦ νόμου 602 προστίθεται ἰδίᾳ παρᾶγραφος ὡς ἐξῆς:

«Τὸ ἀποθεματικὸν κεφάλαιον τῶν γεωργικῶν συνεταιρισμῶν δὲν δύναται κατ' οὐδένᾳ τῶν νὰ χρησιμοποιηθῇ εἰς τὰς ἐργασίας τοῦ Συνεταιρισμοῦ ἀλλὰ κατατίθεται αὐτοῦσιον ἢ εἰς χρεώγραφα τοῦ Κράτους εἰς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν καὶ οἱ τόκοι αὐτοῦ προστίθενται εἰς τὸ κεφάλαιον πρὸς αὐξήσιν αὐτοῦ».

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἄρθρου 14 τοῦ νόμου 602 προστίθεται τελευταία παρᾶγραφος ὡς ἐξῆς:

Προκειμένου περὶ γεωργικῶν συνεταιρισμῶν τὸ ἐκ τῶν ἐτησίων καθαρῶν κερδῶν μένον μετὰ τὴν ἀφαίρεσιν τοῦ ὡς ἄνω προσστού 10 ο) ὑπὲρ τοῦ τακτικοῦ ἀποθεματικοῦ διατίθεται πρὸς σχηματισμὸν ἢ αὐξήσιν τοῦ ἐκτάκτου ἀποθεματικοῦ κεφαλαίου τοῦλάχιστον μέχρις ὅτου συμπληρωθῇ κεφάλαιον ἴσον πρὸς τὸ σύνολον τῶν δηλωθεισῶν μερίδων. Τὸ ἐκτάκτον ἀποθεματικὸν χρησιμοποιεῖται εἰς τὰς ἐργασίας τοῦ Συνεταιρισμοῦ, οἱ δὲ συνεταιροὶ οὐδεμίαν ἔχουσιν ἐπ' αὐτοῦ ἀξίωσιν. Μόνον ἐν περιπτώσει διαλύσεως δύναται νὰ διατεθῇ διὰ κοινωφελεῖς σκοποὺς ἢ νὰ διανεμηθῇ κατόπιν ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἄρθρων 66 καὶ 68 τοῦ νόμου.

* Ἀρθρον 7.

Μετὰ τὰς λέξεις «δὲν δύναται νὰ γίνωσι μέλη τοῦ Συνεταιρισμοῦ» τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 15 τοῦ νόμου 602 προστίθενται αἱ λέξεις αὐτὴ νὰ ζητήσῃ τὴν σύστασιν νέου».

Μετὰ τὴν λέξιν «ἐγγράφῃ» τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἰδίου ἄρθρου προστίθενται αἱ λέξεις «ἢ ἐγκρίσεως νέου καταστατικοῦ».

Ἡ πρώτη περίοδος τῆς παρᾶγράφου 6 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς: «Διὰ κοινῆς ἀποφάσεως τοῦ Διοικητικοῦ καὶ Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου διαγράφεται πᾶς συνέταιρος ὅστις».

Εἰς τὸ τέλος τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου προστίθεται ἡ ἐξῆς φράσις: «Διὰ τοῦ καταστατικοῦ δύναται νὰ ὁρισθῇ καὶ μακρότερος χρόνος πρὸς ἐπανεγγραφὴν τοῦ οὕτω διαγραφομένου συνεταιροῦ».

«Ἡ ἀληθὲς ἔννοια τῶν ἐδαφίων 1 καὶ 3 τοῦ ἄρθρου 15 εἶναι ὅτι καὶ οἱ ὡς ἰδρυταὶ ὑπογράψαντες τὸ καταστατικὸν Γεωργικῆς συνεταιριστικῆς ὁργανώσεως οἰουδήποτε βαθμοῦ υποχρεοῦνται μετὰ τὴν συγκρότησιν ταύτης εἰς Σῶμα νὰ ὑποβάλωσι πρὸς τὴν Διοίκησιν τὰς ἐν τοῖς ἐδαφίοις τούτοις ὁριζόμενας αἰτήσεις καὶ δηλώσεις ἄλλως θεωροῦνται ὡς ἐξ ὑπαρχῆς μὴ συμμετασχόντες εἰς τὴν ὁργάνωσιν».

* Ἀρθρον 8.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἄρθρου 16 τοῦ νόμου 602 προστίθεται τελευταία παρᾶγραφος ὡς ἐξῆς: «Συνεταιρισμὸς ὑπὸ Ἐνώσιν δύναται μετὰ ἐν ἔτος ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς του ν' ἀποχωρήσῃ τῆς Ἐνώσεως ἀλλὰ μόνον εἰς τὸ τέλος τῆς χρήσεως δι' ἐγγράφου εἰδοποιήσεώς του γενομένης πρὸ ἐνὸς τοῦλάχιστον μηνὸς πρὸς τὴν Διοίκησιν τῆς Ἐνώσεως καὶ πρὸς τὸ Ἐιρηνοδίκειον τῆς ἑδρας. Πᾶσα ἀντίθετος διάταξις τοῦ Καταστατικοῦ δὲν ἰσχύει».

Ἡ τρίτη περίοδος τῆς μόνης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 21 τοῦ νόμου 602 ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς:

«Ἐπὶ ἀνηλικίων ἢ πλειόνων κληρονόμων δύναται τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου νὰ ἐνασκηθῇ δι' ἀντιπροσώπου συνεταιροῦ ὁριζομένου ὑπὸ τοῦ ἐπιτρόπου ἢ τῶν κληρονόμων δι' ἐγγράφου δηλώσεως κεκρωμένης ὑπὸ τοῦ Προέδρου τῆς Κοινότητος καὶ κατατιθεμένης πρὸ τῆς ἐνάξεως τῆς συνελεύσεως. Διὰ τοῦ Καταστατικοῦ δύναται νὰ ὁρισθῇ ὅτι ἀποφάσει τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Συνεταιρισμοῦ ἢ συνεταιρικῆς

μερὶς θανόντος συνεταιροῦ ἐπιτρέπεται νὰ ἐκχωρήται καὶ ἄνευ ἐκκαθαρίσεως τοῦ λογαριασμοῦ αὐτῆς εἰς ἓνα τῶν κληρονόμων, ἔχοντα τὰ ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τοῦ Καταστατικοῦ ὁριζόμενα προσόντα, καθιστάμενον συνεταιρὸν. Οὗτος οὐρίζεται ὑπὸ τῶν λοιπῶν κληρονόμων δι' ἐγγράφου δηλώσεως κατατιθεμένης εἰς τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον καὶ δέον νὰ ἔχῃ τὰ ὑπὸ τοῦ καταστατικοῦ ὁριζόμενα λοιπὰ προσόντα».

* Ἀρθρον 10.

Εἰς τὸ τέλος τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 29 τοῦ νόμου 602 προστίθενται τὰ ἐξῆς:

«Τὸ ἐκλεγέν Διοικητικὸν Συμβούλιον ἀναλαμβάνει τὴν διοίκησιν τοῦ Συνεταιρισμοῦ μετὰ παρέλευσιν τῆς ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 51 τοῦ παρόντος ὁριζομένης προθεσμίας πρὸς προσβολὴν τῆς ἀποφάσεως, ἐφ' ὅσον τὸ κῆρος αὐτῆς δὲν ἔχει νομίμως προσβληθῇ».

«Τὸ Ἐποπτικὸν Συμβούλιον, συνερχόμενον τὸ βραδύτερον ἐντὸς τῆς ἐπομένης ἀπὸ τῆς ἐκλογῆς ἡμέρας, διορίζει προσωρινὸν Διοικητικὸν Συμβούλιον ἐκ μελῶν τοῦ Συνεταιρισμοῦ ἀπεκλειομένων τῶν μελῶν τοῦ τυχὸν ἀνακληθέντος Διοικητικοῦ Συμβουλίου. Τὸ προσωρινὸν τοῦτο Διοικητικὸν Συμβούλιον διοικεῖ μέχρι τῆς παρέλεύσεως τοῦ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 51 τοῦ παρόντος ὁριζομένου χρόνου πρὸς προσβολὴν τῆς σχετικῆς ἀποφάσεως τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως, καὶ ἐν περιπτώσει προσβολῆς τῆς ἀποφάσεως μέχρι τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀποφάσεως τοῦ Εἰρηνοδικείου, ἀπαγορευομένης ἐν τῷ μεταξύ νέας ἐκλογῆς. Ἐν περιπτώσει ἀκυρώσεως τῆς ἐκλογῆς τὸ προσωρινὸν Συμβούλιον ὀφείλει ἐντὸς πέντε ἡμερῶν ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεως τῆς ἀποφάσεως τοῦ Εἰρηνοδίκου νὰ καλέσῃ τὴν Γενικὴν Συνέλευσιν πρὸς ἐκλογὴν νέου Συμβουλίου».

Εἰς τὸ τέλος τῆς δευτέρας παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου προστίθενται τὰ ἐξῆς:

«Ἐπίσης δὲν ἐπιτρέπεται νὰ παραμένουν εἰς τὴν Διοίκησιν πρόσωπα καθυστεροῦντα πέραν τοῦ διμήνου τὰς πρὸς τὸν Συνεταιρισμὸν οἰασδήποτε ληξιπροθέσμους ὑποχρεώσεις των, ὡς καὶ τὰ ἀσκούντα ἀποδεδειγμένως τὸ ἐπάγγελμα τοῦ παντοπώλου, ἢ ἐμπόρου ἢ δικολάου».

Μετὰ τὴν δευτέραν παρᾶγραφον τοῦ αὐτοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου προστίθενται δύο παρᾶγραφοι ὡς ἐξῆς:

«Δὲν δύναται νὰ ἐκλεγοῦν μέλη τῆς Διοικήσεως ἢ νὰ διορισθῶν ἔμμισθοι ἢ ἄμισθοι ὑπάλληλοι συνεταιριστικῶν ὁργανώσεων παντὸς βαθμοῦ οἱ καταδικασθέντες α') διὰ πλημμελήματα ἐκ τῶν ἐν τοῖς ἄρθροις 82 καὶ 83 τοῦ νόμου 602 «περὶ Συνεταιρισμῶν», β') διὰ κακούργημα ἢ πλημμέλημα ἐκ τῶν ἐν τοῖς ἄρθροις 22 καὶ 24, 363—370, 482—486 τοῦ Ποινικοῦ Νόμου προβλεπομένων, γ') διὰ πράξεις προβλεπομένας ὑπὸ τοῦ νόμου «περὶ μέτρων ἀσφαλείας τοῦ κοινωνικοῦ καθεστώτος κλπ.», δ') διὰ διαχειριστικὰς ἀνωμολίας γενικῶς εἰς βάρος τῶν συνεταιρισμῶν, ὡς καὶ οἱ μὴνυθέντες διὰ τοιαύτης συνστάσεως τὰ ἀδικήματα ἀπάτης καὶ ὑπεξαίρεσεως· ἀλλ' ἀπαλλαγέντες δι' ἀπόσβεσιν τῆς ποινικῆς ἀγωγῆς λόγῳ ἐμπράκτου μετανοίας, τῆς ἐκλογῆς αὐτῶν ἢ τοῦ διορισμοῦ των θεωρουμένων αὐτοδικαίως ἀκύρων».

Οἱ παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου τούτου τυχὸν μετέχοντες σήμερον τῆς διοικήσεως ἢ ὑπηρετοῦντες ὡς ἔμμισθοι ἢ ἄμισθοι ὑπάλληλοι συνεταιριστικῶν ὁργανώσεων παντὸς βαθμοῦ ἀπομακρύνονται τῶν θέσων των ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος δι' ἀποφάσεως τοῦ Εἰρηνοδίκου ἐκδιδομένης κατόπιν προτάσεως τῆς Ἐποπτείας, ἐν τῷ μέλλοντι δὲ τιμωροῦνται συμφώνως τῇ 1ῃ παραγράφῳ τοῦ ἄρθρου 83 τοῦ παρόντος νόμου.

Δὲν δύναται τις νὰ ὑπηρετῇ ὡς Διευθυντὴς ἢ οἰκονομικὸς προϊστάμενος ὑπηρετίας γεωργικῆς, συνεταιριστικῆς ὁργανώσεως οἰουδήποτε βαθμοῦ εἴτε ἔμμισθος εἴτε ἄμισθος ἂν δὲν ἔχῃ ἀπολυτήριον Συνεταιριστικῆς Σχολῆς τοῦ νόμου 4142, ἢ Μέσης Γεωργικῆς ἢ Ἐμπορικῆς Σχολῆς ἢ Πανεπιστημίου τοῦ-

λάχιστον. Ἐκ τῶν ἐν ἐνεργείᾳ τοιούτων δύνανται νὰ παραμεινούν οἱ ἔχοντες τριετὴ τοῦλάχιστον ὑπηρεσίαν εἰς τὴν θέσιν ἣν κατέχουσι σήμερον ἢ εὐδαιμονοῦν πενταετὴ συνολικὴν ὑπηρεσίαν εἰς θέσιν Διευθυντοῦ Ἐνώσεως Συνεταιρισμῶν καὶ Προϊσταμένου τμήματος Ὁμοσπονδίας».

Οἱ ἀπόφοιτοι τῶν Ἑθνικῶν Ἀγροτικῶν Ὀρφανοτροφείων καὶ Οἰκοτροφείων δύνανται νὰ προσλαμβάνωνται ὡς λογισταὶ ἢ γραμματεῖς ἐν τῇ περιφερείᾳ ἣνθα κεῖται ὁ ἀγροτικὸς αὐτῶν κλήρος.

Εἰς τὴν Ἐνωσιν Κιτροπαραγωγῶν Κρήτης δύνανται νὰ ὑπηρετῶσι ὡς Διευθυνταὶ ἢ Οἰκονομικοὶ προϊστάμενοι αὐτοῦ οἱ ἔχοντες ἀπολυτήριον Γυμνασίου καὶ δεκαετὴ τοῦλάχιστον εἰδικὴν ἐμπορικὴν πεῖραν.

Ἄρθρον 11.

Μετὰ τὴν λέξιν «ἐργασίων» τῆς 2ας παραγράφου τοῦ ἄρθρου 30 τοῦ νόμου 602 προστίθενται αἱ λέξεις «καὶ τὴν ὑπογραφήν τῶν σχετικῶν ἐγγράφων, πλὴν τῶν ἀφορώντων τὴν σύναψιν δανείου».

Ἄρθρον 12.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἄρθρου 37 τοῦ νόμου 602 προστίθεται ἰδίᾳ παράγραφος ὡς ἐξῆς:

«Αἱ διὰ τοῦ παρόντος νόμου ἐπενεχθεῖσαι τροποποιήσεις εἰς τὸ ἄρθρον 29 ἰσχύουν καὶ διὰ τὰ μέλη τοῦ Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου».

Ἄρθρον 13.

Μετὰ τὴν λέξιν «προσκαλουμένης» τῆς 2ας παραγράφου τοῦ ἄρθρου 38 τοῦ νόμου 602 προστίθενται αἱ λέξεις «ὑπ' αὐτοῦ».

Μετὰ τὴν λέξιν «ἀμέσως» τῆς 3ης παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου προστίθενται αἱ λέξεις «κατὰ τὸν ἄνω τρόπον».

Ἄρθρον 14.

Εἰς τὸ τέλος τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 39 τοῦ νόμου 602 προστίθενται τὰ ἐξῆς:

«Οὐδὲ νὰ λαμβάνωσιν ὑπὸ οἰονδήποτε τύπον καὶ δι' οἰονδήποτε λόγον μισθὸν ἢ ἀποζημίωσιν ἢ ποσοστὸν κερδῶν ἐξαίρεσει τῶν ὁδοιπορικῶν καὶ τῆς ἡμερησίας ἀποζημιώσεως δι' ὑπηρεσίας ἐκτὸς τῆς ἑδρας κατόπιν εἰδικῶν ἐκάστοτε ἀποφάσεων τῶν Διοικητικῶν Συμβουλίων.

Τοιαύτη ἀποζημίωσις δὲν δύναται νὰ ὀρισθῇ πλέον τῶν 10 μεταλλικῶν δραχμῶν δι' ἐκάστην ἡμέραν.

Οἱ Πρόεδροι τῶν Ἐνώσεων αἱ ὁποῖαι δὲν ἔχουν Διευθυντὴν καὶ προσφέρουσι τὰς ὑπηρεσίας τῶν ἀπὸ μίας πενταετίας, δύνανται ἀποφάσει τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως νὰ λαμβάνουν ἀποζημίωσιν διὰ μὲν τὰς Ἐνώσεις τὰς περιλαμβανούσας μέχρι 15 Συνεταιρισμῶν δραχμὰς χιλίας πεντακοσίας, μέχρι 30 Συνεταιρισμῶν δραχμὰς χιλίας πεντακοσίας, μέχρι 30 Συνεταιρισμῶν δραχμὰς 2.000 καὶ ἄνω τῶν 30 δραχμὰς 3.000.

Πᾶσα παράβασις τοῦ παρόντος βαρύνει ποινικῶς καὶ ἀστικῶς ἀλληλεγγύως τὸν Πρόεδρον καὶ Ταμίαν τοῦ Συν)σμοῦ.

Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἰσχύουν καὶ διὰ τοὺς ἀντιπροσώπους Συν)σμῶν εἰς τὰς Ἐνώσεις».

Ἄρθρον 15.

Εἰς τὸ τέλος τῆς β' παραγράφου τοῦ ἄρθρου 41 τοῦ νόμου 602 προστίθεται ἡ φράσις «εἰς τὴν τοιαύτην πρόσκλησιν γενικῆς συνελεύσεως δὲν τηροῦνται ὑποχρεωτικῶς αἱ διατάξεις περὶ προθεσμίων, οὐδὲ αἱ περὶ ἀπαρτίας τοιαύταιν».

Εἰς τὸ τέλος τῆς τελευταίας παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου προστίθεται ἡ ἐξῆς παράγραφος:

«Ἐἰς τὰς γενικὰς συνελεύσεις καθὼς καὶ εἰς τὰς συνεδριάσεις τῶν Διοικητικῶν καὶ Ἐποπτικῶν Συμβουλίων δικαιούνται νὰ λαμβάνουν μέρος τὰ ἐνασκούντα τὴν ἐποπτείαν ὄργανα, μετὰ γνώμης ἄνευ ψήφου».

Ἄρθρον 16.

Ἐκ τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 44 τοῦ νόμου 602 ἀπαλείφονται αἱ λέξεις «ἐντὸς ὁκτὼ ἡμερῶν».

Μετὰ τὴν λέξιν «διάστημα» τῆς τρίτης παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου προστίθεται ἡ κάτωθι περίοδος:

«Ὁμοίως δὲν εἶναι ἐκλῆξιμοὶ ὡς μέλη τοῦ Διοικητικοῦ καὶ Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου ἢ ὡς ἀντιπρόσωποι παρ' Ἐνώσεως πρὸ τῆς παρελεύσεως τῆς ὡς ἄνω ἐξαμηνίας προθεσμίας ἐκτὸς ἐὰν ἔχουν ἤδη χρηματίσει μέλη εἰς Συν)σμὸν ἐπὶ ἐξαμηνίον».

Ἄρθρον 17.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἄρθρου 46 τοῦ νόμου 602 προστίθεται περίοδος ὡς ἐξῆς:

«Τὰ κέρδη ταῦτα προερχόμενα ἐξ ἐκουσίων εἰσφορῶν τῶν συνεταίρων εἰς οὐδαμίαν φορολογίαν ὑπόκεινται».

Κατὰσχέσεις τῶν χρημάτων τῶν χορηγούμενων ὡς καλλιεργητικῶν δανείων ὑπὸ τῶν Συνεταιρισμῶν πρὸς τοὺς συνεταίρους αὐτῶν εἰς χεῖρας αὐτῶν ἢ τρίτων ἀπαγορεύεται».

Ἄρθρον 18.

Ἐν ἀρχῇ τοῦ ἄρθρου 47 τοῦ νόμου 602 καὶ πρὸ τῆς πρώτης παραγράφου προστίθεται ἰδίᾳ παράγραφος ὡς ἐξῆς:

«Ἐνα μῆνα τοῦλάχιστον πρὸ τῆς λήξεως τῆς χρήσεως συντάσσεται ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου προϋπολογισμὸς ἐσόδων καὶ ἐξόδων διοικήσεως καὶ ὑποβάλλεται πρὸς ἔγκρισιν εἰς τὴν γενικὴν συνέλευσιν μετ' ἐκθέσεως τοῦ Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου. Πᾶσα δαπάνη καθ' ὑπερβάσιν τοῦ ἐγκεκριμένου προϋπολογισμοῦ βαρύνει τὸν Πρόεδρον καὶ Ταμίαν, αἰτῆσει δὲ τῆς ἐποπτικῆς ὑπηρεσίας ἢ οἰονδήποτε συνεταίρου καταλογίζεται ὑπὸ τοῦ Εἰρηνοδίκου καὶ διατάσσεται ἡ ὑπὲρ τοῦ Συνεταιρισμοῦ εἰσπραξίς ὡς δημοσίου ἐσόδου. Ἀπαγορεύεται εἰς τοὺς Συνεταιρισμοὺς νὰ ἐπιβάλλωσιν εἰς τοὺς συνεταίρους εἰσφοράς ἢ συνδρομὰς ἢ νὰ προβαίνωσιν εἰς οἰανδήποτε δαπάνην ἐκτὸς τῶν θεμελιωδῶν σκοπῶν τοῦ συνεταρισμοῦ».

Ἄρθρον 19.

Εἰς τὸ τέλος τῆς τρίτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 48 τοῦ νόμου 602 προστίθεται περίοδος ὡς ἐξῆς: «Ἐπίσης εἰς ἐκάστην γενικὴν συνέλευσιν δεόν νὰ ἀνακοινῶνται ἐγγράφως πᾶσα χρηγήγησις δι' ὁδοιπορικὰ καὶ ἀποζημιώσιν γενομένη εἰς μέλη τοῦ Διοικητικοῦ καὶ Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου, ὡς καὶ εἰς ἀντιπροσώπους Συνεταιρισμῶν, ὡς καὶ τὰ τεσχόντα ἔξοδα τῆς Διοικήσεως ἀπὸ τῆς προηγούμενης γενικῆς συνελεύσεως καὶ ἐξῆς».

Εἰς τὸ τέλος τῆς τελευταίας παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου προστίθενται ἐδάφια γ' καὶ δ' ὡς ἐξῆς:

(γ') Ἀπαγορεύεται εἰς Συν)σμοὺς καὶ Ἐνώσεις αὐτῶν νὰ ἐπιβαρύνωσιν τὰ πρὸς συνεταίρους χορηγούμενα δάνεια πλέον τοῦ 1 ο)ο τοῦ παρ' αὐτῶν καταβαλλομένου τόκου διὰ τὰ λαμβανόμενα δάνεια ὑπὲρ τοῦ Συν)σμοῦ καὶ 1 ο)ο ὑπὲρ τῆς Ἐνώσεως. Ἐπίσης ἀπαγορεύεται πᾶσα ἄλλη (πλὴν τῶν μερίδων) κράτησις δι' οἰανδήποτε αἰτίαν ἐκ τῶν χορηγούμενων δανείων.

δ') Ἀπαγορεύεται εἰς μέλη τοῦ Διοικητικοῦ ἢ Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου ἢ ἀντιπροσώπους νὰ δανείζωνται ἐκ κεφαλαίων τοῦ Συν)σμοῦ πλέον τοῦ ἐν ἰσομοίᾳ ἀναλογούντος εἰς τὸ σύνολον τῶν μελῶν τοῦ Συν)σμοῦ ποσού.

Τὰ ἐκ κεφαλαίων τῶν γεωργικῶν συνεταιρισμῶν δάνεια πρὸς συνεταίρους χορηγοῦνται μόνον διὰ κανονικῶν γραμματίων καὶ παραδίδονται ἀμέσως εἰς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν, ὡς ἀξίαι πρὸς εἴσπραξιν».

Ἄρθρον 20.

Ἡ τελευταία παράγραφος τοῦ ἄρθρου 50 τοῦ νόμου 602 ἀντικαθίσταται διὰ τῶν ἐξῆς:

«Ἐν περιπτώσει ταύτοχρόνου ἀνακλήσεως Διοικητικοῦ καὶ Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου ἢ μόνον Ἐποπτικοῦ καὶ ἐν περὶπτώσει προσβολῆς ἀποφάσεως Γενικῆς Συνελεύσεως ἀφορώτης ἐκλογὴν Ἐποπτικοῦ Συμβουλίου ἐποπτεύει τὸ νέον Ἐποπτικὸν Συμβούλιον.

Κατὰ τὰ λοιπὰ ἐφαρμόζονται ἀναλόγως αἱ σχετικαὶ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 29 τοῦ παρόντος».

*Άρθρον 31.

Μετά την ίην παράγραφον τῆς διὰ τοῦ νόμου 4640 προσθήκης εἰς τὸ ἄρθρον 56 τοῦ νόμου 602 καὶ συγκεκριμένως μετὰ τὴν φράσιν «Οἱ ἤδη τυχόν μετέχοντες τῆς Διοικήσεως ἀπομακρύνονται αὐτῆς, οἱ δὲ διουθύνται ἢ ὑπάλληλοι ἀπολύονται ἐκ τῆς θέσεώς των» προστίθεται νέα παράγραφος ὡς ἐξῆς: «Υπάλληλοι ἐμμετῆτοι γεωργικῶν συνεταιριστικῶν ὀργανώσεων δὲν δύνανται νὰ ἐκλεγῶσι βουλευταὶ ἢ γερουσιασταὶ οὐδὲ νὰ ἀνακηρυχθῶσιν ὑποψήφιοι εἰς τὴν περιφέρειαν εἰς τὴν ὁποίαν ὑπερτέτησαν κατὰ τὴν πρὸ τῆς ἐκλογῆς τριετίας».

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἄρθρου 56 τοῦ νόμου 602 προστίθεται πέμπτος ἐδάφιος ὡς ἐξῆς:

«Ὁ, Ἐὰν τὸ καταστατικὸν τοῦ Συνεταιρισμοῦ ἐνεκρίθῃ βάσει ἀνακριτῶν δηλώσεων τῶν ιδρυτῶν».

*Άρθρον 22.

Μετά τὴν λέξιν «Ἐθνικῇ» τοῦ ἄρθρου 70 τοῦ νόμου 602 προστίθενται αἱ λέξεις «ἢ Ἀγροτικῇ».

*Άρθρον 23.

Ἡ λέξις «πληρεξουσίαν» τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ ἄρθρου 82 τοῦ νόμου 602 ἀντικαθίσταται διὰ τῶν λέξεων «πράξεων του».

Ἐπίσης αἱ λέξεις «ἐνὸς ἔτους ἢ μὲ χρηματικὴν ποινὴν μέχρι 10.000 δραχμῶν» τῆς αὐτῆς παραγρ. τοῦ αὐτοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου ἀντικαθίστανται διὰ τῶν λέξεων «6 μηνῶν ἢ μὲ χρηματικὴν ποινὴν μέχρι 4.000 δραχμῶν».

Εἰς τὸ τέλος τῆς τρίτης παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου προστίθενται τὰ ἐξῆς: «κατ' ἐγκλίσιν τῆς Ἐποπτικῆς ἀρχῆς καὶ παντὸς ἔχοντος ἔννομον συμφέρον».

Ἐκ τοῦ ἐδαφ. 1 τῆς τοῦτῃς παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου ἀπαιτεῖται ἡ φράσις «κατ' ἐγκλίσιν τῆς Ἐποπτικῆς Ἀρχῆς καὶ παντὸς ἔχοντος ἔννομον συμφέρον».

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἐδαφ. 2 τῆς τρίτης παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου προστίθεται ἡ φράσις «καὶ ἐὰν δὲν ἀνακοινώσωσιν ἐγγράφως εἰς τὴν πρώτην γενικὴν συνέλευσιν τὰ πορίσματα γενομένου ἐλέγχου».

Μετά τὴν λέξιν «παρέχουν» τῆς ἑκτῆς παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου προστίθενται αἱ λέξεις «ἢ δὲν προσάγουν τὰ βιβλία καὶ τὰ δικαιολογητικὰ τῶν διοικητικῶν καὶ διαχειριστικῶν ἐνεργειῶν των ἢ δὲν προσέρχονται καλούμενα κατὰ τὴν ἀσκήσιν τοῦ ἐλέγχου».

Εἰς τὸ τέλος τῆς προτελευταίας παραγράφου τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου προστίθενται αἱ κάτωθι παράγραφοι.

«Ὁ Συνεταιρισμὸς κρίνεται ὡς πολιτικὸς ἐνάγων ἐν τῷ ἀκροατηρίῳ δι' ἀδίκημα κατ' αὐτοῦ πραχθέν καὶ χωρὶς ἀπαραιτήτως νὰ ἔχῃ κωδικοποίησιν καὶ τὴν σχετικὴν ἀγωγὴν.

Ἐν ἑλλείψει δηλώσεως τοῦ Συνεταιρισμοῦ ὅπως παρασταθῇ ὡς πολιτικὸς ἐνάγων καὶ διορίσῃ συνήγερσον τῆς πολιτικῆς ἀγωγῆς, ἔγκυρος εἶναι δὴλως ὑποθαλλομένη παρὰ τῶν Ἐποπτῶν ἢ Ἐπιθεωρητῶν καθὼς καὶ ὁ διορισμὸς γεγόμενος ὅσον ἀφορᾷ τοῖς Γεωργικοῖς Συνεταιρισμοῖς δι' ἀπλοῦ ἐγγράφου τῆς Ἀγροτικῆς Τεαπέξης.

Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ δικηγόρου μετὰ γνώμην τῆς διοικήσεως τοῦ Συνεταιρισμοῦ ὀρίζεται ὑπὸ τοῦ διορίσαντος καὶ καταβάλλεται ὑπὸ τοῦ Συνεταιρισμοῦ.

Ἡ ἀμοιβὴ τοῦ δικηγόρου ἐπὶ πολιτικῇ ἀγωγῇ συνεταιρισμῶν περιερίζεται εἰς τὸ 1)3 τοῦ ποσῶν τοῦ ὀριζομένου εἰς τὸν Κώδικα τῶν Δικηγόρων».

Πᾶσα συμφωνία Συνεταιρισμοῦ μετὰ δικηγόρων περὶ πληρωμῆς ἀμοιβῆς αὐτῶν κατὰ στρέμμα καὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐπὶ πλοτεριωθέντων στρεμμάτων θεωρεῖται ἄκυρος καὶ εἰς οὐδεμίαν πληρωμὴν ὑποχρεοῦνται οἱ συνεταιρισμοί, τῆς ἀμοιβῆς καθοριζομένης ὑπὸ τοῦ ἀρμοδίου δικαστηρίου.

Ἡ τελευταία παράγραφος τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς:

«Οἱ Ἐπιθεωρηταὶ καὶ Ἐπόπται Γεωργικῶν Συνεταιρισμῶν

Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

εἰσὶν ἀνακριτικοὶ ὑπάλληλοι δι' ὅλας ἐν γένει τὰς περὶ τοὺς Συνεταιρισμοὺς ποινικὰς παραβάσεις, ἐκπληροῦσι δὲ καὶ καθήκοντα δημοσίου κατηγόρου ἐπὶ τῶν ἐν ταῖς ἐδαφίοις 3 καὶ 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων ἀδικημάτων.

Οὗτοι ὑπὸ τὰς ἀνωτέρω ιδιότητας ὑπάγονται εἰς τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ παρὰ Πλημμελειοδίκαις Εἰσαγγελέως ἐνώπιον τοῦ ὁποῦ διδουσιν ἐφ' ἅπαξ καὶ τὸν δεκόν τοῦ δημοσίου ὑπαλλήλου».

*Άρθρον 24.

Αἱ λέξεις «10.000 δραχμῶν» τῆς α' παραγράφου τοῦ ἄρθρου 83 τοῦ νόμου 602 ἀντικαθίστανται διὰ τῶν λέξεων «4.000 δραχμῶν».

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἄρθρου 83 τοῦ νόμου 602 προστίθεται ἰδίᾳ παράγραφος ὡς ἐξῆς:

«Τὰ κατὰ τῶν Συνεταιρισμῶν ἀδίκηματα τῶν ἄρθρων 82 καὶ 83, ὡς ἐτροποποιήθησαν καὶ τροποποιεῖνται διὰ τοῦ παρόντος, εἰσάγονται δι, ἀπ' εὐθείας κλήσεως ἐντὸς 20 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς τῆς μηνύσεως».

*Άρθρον 25.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἄρθρου 85 τοῦ νόμου 602 προστίθεται ἰδίᾳ παράγραφος ὡς ἐξῆς:

«Ὁ παρὰ τῇ Ἐνώσει ἀντιπρόσωπος ἢ ἀναπληρωτὴς του ἐκπροσωπεῖ τὸν Συνεταιρισμὸν εἰς πάσας τὰς σχέσεις αὐτοῦ μετὰ τῆς Ἐνώσεως, ἐφ' ὅσον διὰ τοῦ Καταστατικοῦ δὲν ὑπάρχει περιορισμὸς. Πάντως προκειμένου περὶ μεταβολῆς τοῦ σκοποῦ τῆς ἐπιχειρήσεως τῆς Ἐνώσεως ἢ προσθήκης νέου τοιούτου, αὐξήσεως τῆς συνεταιρικῆς μερίδος ἢ τῆς εὐθύνης ἐπιβολῆς εἰσφορῶν δι' οἰκονομικὰ σκοποὺν ἢ τῆς συγχωνύσεως τῆς ὀργανώσεως πρὸς ἄλλην τοῦ αὐτοῦ βαθμοῦ ἢ προσωχυνώσεως ταύτης εἰς ἄλλην ἀνωτέρου βαθμοῦ ἀπαιτεῖται προηγουμένη ἀπόφασις τῆς Γενικῆς Συνελεύσεως τοῦ Συνεταιρισμοῦ οὗτινος τυγχάνει ἀντιπρόσωπος.

Διὰ τὴν σύγκλησιν Συνελεύσεως βάσει τῆς β' παραγράφου τοῦ ἄρθρου 41 ἀπαιτεῖται ἀπόφασις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Συνεταιρισμοῦ.

*Άρθρον 26.

Μετά τὴν λέξιν «ἐταίρου» τοῦ ἄρθρου 88 τοῦ νόμου 602 προστίθενται αἱ λέξεις «ἢ κληρονόμους τῶν Συνεταίρων».

*Άρθρον 27.

Ἐπιτρέπεται ἵνα διὰ Διατάγματος προκαλουμένου παρὰ τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Γεωργίας γίνῃ κωδικοποίησις τοῦ νόμου 602 καὶ ὅλων τῶν τροποποιηθέντων ἢ συμπληρωσάντων τοῦτον νόμων ἢ Νομοθετικῶν Διαταγμάτων, ἀριθμομένων καὶ τῶν παραγράφων. Ἡ κωδικοποίησις θὰ φέρῃ ἀριθμὸν νόμου 602β' καὶ τίτλον «περὶ Συνεταιρισμῶν».

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον ἐκδοθεὶς δημοσιευθῇ διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθῇ ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Δεκελείᾳ τῇ 31 Αὐγούστου 1931.

Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΖΑΪΜΗΣ

Οἱ Ὑπουργοί

Ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης

N. Ἀβραάμ

Ἐπὶ τῆς Ἐθν. Οἰκονομίας

Π. Βουρλούμης

Ἐπὶ τῆς Γεωργίας

A. Παπαδάτος

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθῆναις τῇ 4 Σεπτεμβρίου 1931.

Ὁ Ὑπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης

N. Ἀβραάμ.